

# 阿朗壹古道淨灘後反思

◎系發中心／陳育文

在旭海當地生態導覽員帶領下，有幸參與阿朗壹古道淨灘活動，由屏東縣牡丹鄉旭海村行走到台東縣達仁鄉南田村，路程約八公里，沿途經過旭海觀音鼻自然保留區內里仁溪、塔瓦溪、達仁溪等溪谷與河川。導覽員行徑中用當地語言訴說著保留區內歷史脈絡，其中特別強調古道正名為「腳嶠卑南道」。沿著台灣島上僅存的原始海岸線走，看見了海洋哀愁：塑膠垃圾造成生態衝擊。當回到文明世界中，不禁開始反思海洋生態教育重要性。

**絢麗海洋的美麗與哀愁**

科技創新是為了提升人類的幸福，塑膠的使用帶給人們生活的便利，但物美價廉的塑膠產品，於使用後遭到任意且氾濫的棄置，經由溪流、河川流向大海演變成海洋廢棄物，導致海洋生態環境嚴重破壞：海洋本身不會產生垃圾，海洋垃圾主要來自陸地、航運及海洋漁業活動棄置的廢棄物，這些廢棄物多為塑膠製品，如塑膠袋（PE）、寶特瓶（PET）、保麗龍（PS）、漁網（PA）、塑膠吸管（PP）及塑膠微粒等，這些垃圾漂上岸不只破壞景觀，造成環境髒亂，海漂廢棄物更會讓海洋生物或是鳥類誤食，甚至會遭廢棄漁具纏住，導致無法覓食、呼吸，最終死亡。



海洋生態衝擊下綠蠵龜屍體

## 韜寶抓周記趣

◎航空所／林彩鳳

我家孫子韜寶生肖屬狗，好吃能睡，一眠大一寸，365天來全家同心盡責地為新生兒的每個人生階段做成長記錄，像是第一次睜眼看人、第一次大小號、第一次微笑等。滿四個月時，照見韜寶頭連身長得圓滾滾，一逗就笑像尊小彌勒，按民間習俗給他「收涎」帶上口水巾，日日看著心肝寶貝對他輕聲兒語，24小時音樂相隨，冀望他在大人愛護下健康成長。

如同古今人的成長軌道般，韜寶6個月後長牙、7個月會坐、8個月爬行、12個月學行，雖然家人的期望值有些差距，兒子仍依循傳統禮俗向臺灣民俗文物館報名參加古禮的周歲「抓周」活動。

新生兒成長過程中，最饒趣味的就是滿周歲時的「抓周」儀式，抓周又稱「試晬」、「拈周」、「周晬」等，英文則為「Drawlots」。小孩滿周歲之際，將各種物品置於米篩中擺放於孩子面前任其抓取，是對周歲小孩舉行人生首次的意向測驗，並預卜他未來前途之習俗。傳統上常用物品有筆、墨、紙、硯、算盤、錢幣、書籍、雞腿、蔥、

海洋佔地球面積71%，是孕育生命的起源，海洋具有豐富的資源，對於氣候調節、生態循環都是不可或缺的一環；臺灣四面環海，具有美麗的海岸、自然景觀及豐富的生態，海洋對我們來說非常重要，然而這片海洋正面臨著生態環境殘酷的考驗，海洋生物的生存環境，也在人們無知的摧殘下，只剩無盡的美麗與哀愁，因此我們可以如何保護海洋更是重要。

**塑膠垃圾的影響**

英國艾倫·麥克阿瑟基金會（Ellen Mac Arthur Foundation）發表的內容中指出，進入海洋的塑膠垃圾每年約有八億噸，相當於每分鐘就有一台垃圾卡車的垃圾量倒入海中，科學家估計海洋裡約有一億五千萬噸的塑膠垃圾，在一切如往常的情勢之下，至2025年，海洋裡每三噸的魚類中，就有一噸的塑膠垃圾；如此持續下去至2050年，海中的垃圾重量將會比魚類還要重。

二十世紀初，塑膠以完全人工合成材料問世，因其容易塑形、重量輕等特性，成為二次世界大戰期間，製作武器的重要材料。塑膠神奇的特性（化學性質穩定、耐熱、絕緣、堅固、易塑、價格低廉），讓其在戰後被廣泛地運用於商業生產。戰後許多工廠閒置，於是石化產業開始大量生產非常「方便」的一次性使用塑膠製品，人類開啓了「即拋式」的生活。在1955年，美國《LIFE》雜誌刊登了一張塑膠餐具滿天飛的照片，展現了當時，使用這些一次性產品，不僅感覺一點也不浪費，反而是一種現代、潮流且進步的生活方式。「塑膠」除了變成我們日常不可或缺的生活必需品外，它也占據了整個海洋。如今，從極圈到赤道、河口到海岸、海面到海底的各個角落，普遍存在於全球海



**抓周場地**

蒜等。物品各有象徵意義：紙、筆、硯、書籍為儒生之兆頭；官帽、話鼓、印章等為出仕之兆頭；刀、劍、戈、矛等兵器為武將之兆頭；金銀、珠寶等為富人之兆頭；算盤、升斗等為商人之兆頭；刀剪、針線、農具等為農工之兆頭。通常抓周為討吉利都會用6的倍數，取其六六大順吉祥的意思。

抓周當天與親家雙方陪小主角到文物館報到，從報到開場、聽搖籃曲、穿虎頭帽衣鞋（在傳統習俗中老虎是趨吉辟邪的瑞獸，可以避邪保平安，被人們視為吉祥物，能為小寶貝帶來福氣。）、抱好食（蘋果——平安、蔥——聰明、芹菜——勤奮、蒜——精打細算、蜂蜜——幸福甜蜜之意）、啟智慧蠶、坐富貴椅、腳踏紅龜、完成抓周等儀式。

整場30分鐘活動非常緊湊，滿滿好奇的韜寶全場配合一點也不怯生，眼睛被拍攝現場深深吸引，而專職人員一旁引導，一邊連誦有押韻的吉祥話。像是：摸



**破壞海洋的科技垃圾**

洋中的人造垃圾可歸為兩大類——漁具跟塑膠廢棄物，尤其是消費者使用後的塑膠廢棄物，占了絕對大多數。在2014年，超過三億噸的塑膠製品生產中，只有約5%被有效的回收，40%去了垃圾處理場，整整有30%以上進入脆弱的生態系統中，而海洋算是受害最深的。以上資料顯示，垃圾成了影響海洋生態，也對人類造成了傷害，塑膠為人們帶來便利，卻也帶來了環境浩劫，如果因此失去豐富的海洋資源，海上的漁民將失去賴以為生的漁業經濟。

海洋科學家Marcus Eriksen也指出「日常生活用塑膠製品對海洋生態的影響不容輕視，塑膠碎片隨著洋流而來，會慢慢變成越來越小的塑膠微粒，各處漂流，就像是霧霾一樣。」Marcus Eriksen與其研究團隊甚至於北美五大湖看到非常多的塑膠微粒，這些塑膠微粒都來自自來部清潔用品。相關研究發表後，美國前總統歐巴馬於是在2015年簽署「無柔珠水域法」。Marcus Eriksen不斷重述，要減少海洋廢棄物，必須從日常生活的減廢做起，其表示我們已經太習慣即拋式文化，但下一步，我們應該開始思考「零廢棄循環經濟」。像在日本，可以看到租用浮具、漁具，租用完就回收，就不會造成大量廢棄。我們除了可以發起環保淨灘活動清除海洋垃圾外，如能讓這些海洋廢棄物有重新再

**◎西畫社社長／秦婉芳**

本院創立迄今，榮耀半世紀，值此光輝燦爛的第50個年頭，格外難得及意義非凡！西畫社團秉持本院團隊合作、品質導向、追求卓越、創新的企業文化及精神，特提供同仁兩幅作品致贈本院作為50週年歡慶紀念。

第一幅畫「中科院50年有成」，藉60號油畫的集體拼圖作品，呈現本院同仁在國防科技武器系統陸、海、空各個領域群策群力的亮眼表現，以恭賀本院成立50週年的傑出成就，同時致上無限的感恩與祝福，由社長秦婉芳、幹事呂素惠、邱梅清、江秉芳、韓雲英、胡慧君等6位通力合作完成。

第二幅畫「中科院50的挑戰與機會」是由退休前社長、前計品會委員倪耿先生的創作，以30號油畫表現兩岸對峙情勢，提出「不對稱建軍」的思維與因應選項，期許本院繼往開來，創造價值，並為永續經營。



拿蔥聰明



**絢麗海洋的美麗景色**

生的機會，達到物盡其用的效果，即可做到所謂海洋廢棄物回收再利用之循環經濟。

**如何有效回收再利用**

承如上述調查數據，每年有高達八億噸的陸地廢棄塑膠流入海洋，嚴重的程度僅次於溫室氣體造成全球暖化，且導致氣候變遷的國際環境議題，海洋環保組織「海洋會議」（Parley for the Oceans）想找新方法解決海洋垃圾，於是與Adidas合作，實現了將海洋垃圾變鞋材，生產世界第一雙回收海漂寶特瓶製成的慢跑鞋，且將進入我們的生活，但國際上很多人不知道讓海洋垃圾變鞋材這謎底，它就發生在台灣桃園市的觀音區，直到2016年10月才被解開，而這雙海漂寶特瓶製成的鞋子亮相後，即引發各界熱烈的討論。

經由這個將海洋廢棄物回收再利用製成綠色產品，並成功的實現循環經濟的案例，讓我們更有信心的去思考，除了這雙鞋，我們還可以如何運用企業研發的力量，將海洋廢棄物造成環保又耐用的產品，並達到永續經營的目的：在台灣島上目前科技公司之中，正醞釀進行對海洋貢獻一份心力的計劃，積極地討論如何以設計應用海洋廢棄物回收後進階應用於產品或包材，以達到實質的貢獻。

本院創立迄今，榮耀半世紀，值此光輝燦爛的第50個年頭，格外難得及意義非凡！西畫社團秉持本院團隊合作、品質導向、追求卓越、創新的企業文化及精神，特提供同仁兩幅作品致贈本院作為50週年歡慶紀念。



第一幅畫「中科院50年有成」，藉60號油畫的集體拼圖作品，呈現本院同仁在國防科技武器系統陸、海、空各個領域群策群力的亮眼表現，以恭賀本院成立50週年的傑出成就，同時致上無限的感恩與祝福，由社長秦婉芳、幹事呂素惠、邱梅清、江秉芳、韓雲英、胡慧君等6位通力合作完成。



第二幅畫「中科院50的挑戰與機會」是由退休前社長、前計品會委員倪耿先生的創作，以30號油畫表現兩岸對峙情勢，提出「不對稱建軍」的思維與因應選項，期許本院繼往開來，創造價值，並為永續經營。

## 藝文資訊

12/1 10:30懷舊經典-守門員的焦慮（數位修復版）(護)（桃園光影文化館）

國防之盾輝煌中科院  
五顏六色繽紛慶五十

11/27—12/8 9:00-17:00學校畢業展《藝見傾心》自強國中第八屆美術班畢業美展（中壢藝術館第2展覽室）

12/4 9:00-17:00第四十三屆中華民國攝影團體聯合攝影展覽（桃園展演中心展場聯展）

12/7 11:00 14:30親子2019桃園鐵玫瑰藝術節-十貳劇場劇團《即刻救援—倒數計時》（桃園展演中心大廳）

12/7 14:00親子同樂-蜘蛛人：新宇宙（中文配音版）(普)（桃園光影文化館）

12/7 16:30主題放映-大師兄(護)（桃園光影文化館）

12/7 19:00主題放映-失控班！（輔12）（桃園光影文化館）

12/8 10:30懷舊經典-八美圖（數位修復版）(普)（桃園光影文化館）

12/8 14:00主題放映-翻轉教室(護)（桃園光影文化館）

12/14 19:30音樂《榮耀與珍璣》聖誕合唱交響音樂會（桃園展演中心展演廳）

12/14 14:00親子同樂-無敵破壞王2：網路大暴走（中文配音版）(普)（桃園光影文化館）

12/15 14:00-15:30「玩美元素—重複x秩序」特展——片葉子的大千世界（A8藝文中心）

12/15 10:30懷舊經典-甜蜜蜜（數位修復版）(普)（桃園光影文化館）

12/15 14:00主題放映-老師你會不會回來(普)（桃園光影文化館）

# ROETL

Revolution of English Teaching and Learning

◎航空所／張瑞鈞

國防之盾輝煌中科院  
五顏六色繽紛慶五十

**用字遣詞**

今年真是普天同慶的一年。7月7日航空所80週年，11月12日為本院創建50週年。

50年來，本院建立了國防科技的輝煌成果，在慶祝這榮耀的時刻，身為其中一分子，我們心中充滿「休戚相關，榮辱與共」的情懷，深深以中科院為榮。

We joined together to celebrate a great year for the ASRD 80th anniversary and the 50 years brilliant achievements of NCSIST in defense technology.

In celebration of NCSIST's 50th anniversary, as members of NCSIST during this glorious time, we have come to see NCSIST as more than a company; it has forever become a part of our identity.

**逸光創刊**

逢慶祝本院50週年，特地將逸光半月刊第二版定期英語學習，自106年12月1日第755期至本篇108年12月1日第803期結集成冊（附圖）。

逸光半月刊於75年7月1日創刊，於今本院50週年恰邁入800期。逸光半月刊於創刊之初，適逢當時參謀總長郝上將勉勵本院發揚四大精神：堅定忠貞的愛國精神、冒險求變的創新精神、務實求精的科學精神、協調合作的團隊精神。

仔細觀察本院本部中大樓前的大草坪上有四個大鐵絲網，上面即貼著與我們長相左右的四大精神。當時，逸光報社特舉辦如何實踐本院四大精神徵文。作者以闡釋《格物致知的真義》為《務實求精的科學精神》之實踐為題，獲選刊登於76年1月13期。

從此，逸光半月刊為我烙印投身中科院以來的心路歷程。更有幸者，自106年12月1日開闢英語學習專欄，此為畢生最大的榮耀與收穫。

如今，終於將發表過的文章結集成《五顏六色英文句子結構分析—英語教與學的革命》（5-Block-6-Color Approach to Analysis of English Sentence Structure — Revolution of English Teaching and Learning），共享讀者。

## 保險給付案例

◎資通所／陳德富

**案例說明**

陳小姐的奶奶今(108)年七月過世，在整理遺物時才發現奶奶有3張壽險保單，受益人都是父親，但父親在104年就因故身亡。奶奶有3個孩子，父親是長子，底下還有2個姑姑，不過奶奶一直都與我們同住。

姑姑告訴我們，說因為我父親已過世，奶奶的遺產就該由她們來處理，也包括保險。後來家裡陸續收到保險公司的信函，我才知道，3家公司都將奶奶的身故保險金均分給2位姑姑。

陳小姐想了解保險公司這樣理賠是否合法？她、媽媽和弟弟是否有權要求分配保險金？

**事實追查**

陳小姐遇到的是保單受益人的問題，經查當初陳小姐的父親（以下稱陳先生）以母親（即陳奶奶）為妻、被保險人，向A、B、C這3家公司購買壽險保單，3張保單都指定陳先生自己為受益人，但陳先生卻在104年因故過世，而且3張保單之後都未另行指定其他受益人，直到今(108)年7月被保險人即陳奶奶身故為止。

陳小姐的奶奶有3名子女，除了陳小

# 繽紛五十

NCSIST 50th Anniversary Celebration

不論《逸光》、《新新》期刊之發行，或《五顏六色英文句子結構分析—英語教與學的革命》，文字與語言，是出版品的靈魂，扮演著行銷的重要角色。

**用字遣詞**

「五顏六色」一詞於逸光107年8月16日772期首度見諸文字，而《五顏六色英文句子結構分析—英語教與學的革命》主要內容即以「五顏六色」為分析英文句子結構之途徑（approach），及如何應用「五顏六色」句子分析於英文寫作。

以下將最近有關週年發表的文章，輕描淡寫其中之用字遣詞。

1.複合名詞：「80週年特刊」，於此以複合名詞n+n表達：80th anniversary special issue。特刊，special issue, adj+n：週年，anniversary, n。因此，此例和中文不謀而合，直接按字面順序中譯。除非必須特定以辨別、有修飾語或專有名詞，否則標題通常皆約定冠詞the。

2.約定成俗：某種產品，國際上已有慣用之全名或縮寫，不要另外加以命名，或由中文自行翻譯。如遙測酬載電子單元，RSI Electronic Units，簡稱RSI EU，清楚易讀、易辨認。

3.產品代號：此看似簡單，然國人卻常忽略。戰機：F-16、F-20、F-35……。發動機：J79, TFE731, TFE1042-70，切勿寫為：F16, TFE-731, TFE 1042。

4.可數名詞：可數名詞，不可落單；亦即要加冠詞或複數字尾。例如：communications, computers, operations, units, …等當可數名詞時，要以複數型態[a(n)+名詞或名詞+(e)s]表示。

5.語言文化：學語言要學文化。有些單字及表示法，有美式和英式的差異。例如：Indigenous Defense Fighter與Jane's Defence Weekly：前者為美式寫法defense，而後者為英式寫法defence，因為Jane, Frederick Thomas為英國人。由於文化、習慣差異或民族優越感，誰也不屈服於誰。

6.中式英文：長久以來，因背單字及讀文法的學習方法，而造成中文味的英文。(1)special: 此單字同時受到中文和日文之影響，誤用最。重要設施：critical facilities, 或essential, crucial亦可，而不是special facilities。(2)衆心齊力：亦即向心力，由於語言及文化差異，而有不同的比喻，不可類推。中文的向心力

姐的父親外，還有2個姑姑，陳小姐的

父親雖是受益人，但已於104年身故，因此姑姑們就以法定繼承人身分，直接向保險公司提出理賠申請，結果3家公司都是將身故保險金均分給2位姑姑。但這樣的理賠方式是否正確？原受益人的子女，即陳小姐和弟弟有權要求分配奶奶的身故保險金嗎？

**案例分析**

1. 請求保險金時，受益人必須生存

1. 首先來看看保險法對於受益人的規定，根據第110條「要保人得通知保險人，以保險金額之全部或一部，給付其所指定之受益人一人或數人。前項指定之受益人，以於請求保險金額時生存者為限。」第112條「保險金額約定於被保險人死亡時給付於其所指定之受益人者，其金額不得作為被保險人之遺產。」及第113條「死亡保險契約未指定受益人者，其保險金額作為被保險人之遺產。」

2. 從保險法第110條，確知陳先生受益人的權利，已在104年他身故當時就喪失，而從第113條規定來分析，在陳奶奶身故時已無受益人的情況下，保險金就應以被保險人的遺產處理，除非保單條款有其他約定。

2. 保單條款有規定，理賠仍有爭議

1. 大多數的保險公司為了避免理賠困擾，也為了保戶的利益著想，避免讓保險金被列入遺產課稅，所以都在保單條

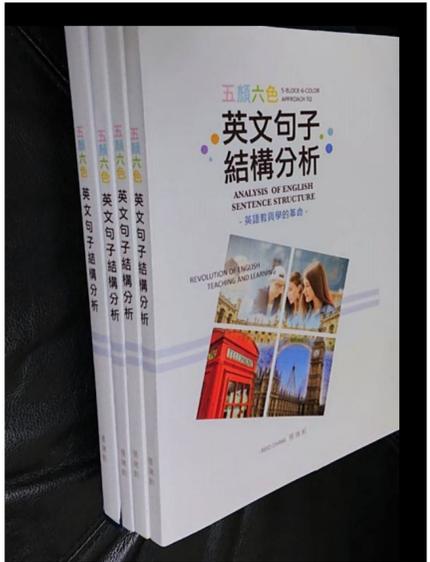
款「受益人的指定與變更」條文中加上「受益人同時或先於被保險人本人身故，除要保人已另行指定受益人外，以被保險人之法定繼承人為受益人。前項法定繼承人之順序及應得保險金之比例適用民法繼承篇相關規定。」2. 也就是說，直接在保單條款中約定，若發生陳奶奶這種情況時，就以她身故當時的法定繼承人為受益人，而且還約定繼承順位及分配比例，都依民法繼承篇規定處理。

3、奶奶身故保險金，孫子女有繼承權。

1. 從陳小姐提供的資料，承保陳奶奶的3家公司，B、C兩家的保單條款有上述的規定，A公司則沒有，但3家都是直接將保險金均分給陳奶奶的另外兩個女兒。

2. 其實，不論B、C兩公司依保單條款的約定，或A公司因條款未約定就依保險法規定以遺產處理，陳奶奶的身故保險金都該給付給她身故當時的法定繼承人，而且應依民法繼承篇規定處理，關鍵就在於，陳奶奶身故當時的法定繼承人，除配偶外，依左列順序定之：一、直系血親卑親屬。二、父母。三、兄弟姊妹。四、祖父母。

4. 第1140條：第1138條所定第一順序之繼承人，有於繼承開始前死亡或喪失繼承權者，由其直系血親卑親屬代位繼承



意指組織共識：coherent organization或organizational coherence，而不可由中文直譯為centripetal spirit。

以上所舉之例，皆因無末雨綢繆，也不令人矚目，更輕忽其重要性；熟知亡羊補牢是要付出天價的，甚至有損榮譽。去年觀光局於紐約辦事處之「Trip to Taiwan」發文，誤將台灣美食飯後甜點dessert寫成沙漠desert，即為一例，僅一個字母s之差，而上了媒體。

**教與學的革命**

九年國民教育自57年實施至今，已滿50年。第一屆國中學生學習英語也有50年了。我們感恩數十載以來老師的教導，讓我們擁有今天的能力，然而如果要達成2030年雙語國家的目標，勢必要有更適合全民的英語教學與學習方法。

《五顏六色英文句子結構分析—英語教與學的革命》書中，提出了英語學習的方法論（methodology），並以「五顏六色」之途徑（approach）解析英文句子結構，期能徹底改變沿襲多年來，背單字、讀文法的一般模式（normal paradigm），轉移到新的典範（new paradigm），革新英語的教學與學習。（持續）

其應繼分。

5. 第1141條：同一順序之繼承人有數人時，按人數平均繼承。但法律另有規定者，不在此限。

6. 從上述條文可知，陳奶奶身故時的法定繼承人除了兩個女兒外，已身故長子的兩名子女，根據《民法》代位繼承的規定，也是陳奶奶的法定繼承人，可代位繼承其父親的應繼分。據了解，C保險公司的身故保險金是四百八十萬元，若依上述分析，陳小姐父親的應繼分是三分之一為一百六十萬元，因此，陳小姐依法可各獲得八十萬元的保險理賠金。

**保險公司的後續處理**

本案朋友介入處理，經向C保險公司反應，C公司負責部門經與法務討論後，表示理賠人員當初確認給付對象時，出了一些問題，希望能夠和陳小姐兄弟兩位姑姑當面說明，C公司承認疏忽已依法給付。

但因顧慮兩位姑姑各要被追回八十萬元，可能會有不愉快的場面，經要求C公司直接將保險金理賠給陳小姐與弟弟，兩位姑姑溢領追回的部分，應由C公司自行處理。

事後，陳小姐來電感謝並表示已獲得給付，對於A、B兩家公司，因為已理賠的C公司是龍頭公司，後續建議陳小姐直接以C公司的處理情況，向另外兩家說明並要求比照給付。